

SECONDES VÊPRES



J'ai d'autres brebis qui ne sont pas de cette bergerie,
celles-là aussi, il faut que je les mène ;
elles écouteront ma voix, et il y aura un seul troupeau, et un seul pasteur.
(Antienne du Magnificat)

QUATRIÈME DIMANCHE DU TEMPS PASCAL

Ouverture

 **D**e-us in adiutóri-um mé-um intende.  **Dó**mine ad ad-
iuvándum me festína. Glóri-a Pátri, et Fí-li-o et Spí-ri-tu-i
Sáncto. Sicut érat in princípi-o, et nunc, et semper et in sæcu-
la sæculórum. Amen. Alleluia.

*Dieu, viens à mon aide.
Seigneur, vite à mon
secours.*

*Gloire au Père et au
Fils et au Saint Esprit.
Comme il était au com-
mencement maintenant
et toujours pour les siècles
des siècles ! Amen.
Alléluia !*

Hymne

I  **A**D cenam Agni próvidi, sto-lis salútis cándidi, post
tránsi-tum maris Rubri Christo canámus princípi. **2.** Cuius
corpus sanctíssimum in a-ra crucis tórridum, sed et cru-órem
róse-um gustándo, De-o vívimus. **3.** Protécti paschæ véspe-
ro a devastánte ángelo, de Pha-ra-ónis áspero sumus e-répti
impéri-o. **4.** Iam pascha nostrum Christus est, agnus occísus
ínnocens ; since-ri-tá-tis ázyma qui carnem su-am obtulit.

1. *L'agneau nous convie
à sa table, vêtus de blanc
par son salut ; après
avoir passé la mer, cé-
lébrons le Christ notre
chef.*

2. *En goûtant sa chair
toute sainte, brulée sur
l'autel de la Croix, en
goûtant le vin de son
sang, nous vivons de
la vie de Dieu.*

3. *Protégés au soir de
la Pâque contre l'ange
exterminateur, nous avons
été arrachés au dur pou-
voir du Pharaon.*

4. *C'est le Christ qui
est notre Pâque, Agneau
innocent immolé ; pain
azyme de pureté, il a
livré sa propre chair.*

5. *O victime vraiment
parfaite brisant la porte*

5. O ve-ra, digna hósti-a, per quam frangúntur tártara, captíva
 plebs redímitur, reddúntur vitæ præmi-a! 6. Consúrgit Chri-
 stus túmulo, victor redit de bá Rathro, tyránnum trudens vín-
 cu-lo et pa-radísum réserans. 7. Esto per-énne méntibus pas-
 chá-le, Iesu, gáudi-um et nos renátos grá-ti-æ tu-is tri-úmphis
 ággrega. 8. Iesu, ti-bi sit glóri-a, qui morte victa præni-tes,
 cum Patre et almo Spí-ri-tu, in sempi-térna sácula. Amen.

*des enfers : les prison-
 niers sont rachetés, les
 biens de la vie sont ren-
 dus.*

*6. Le Christ se lève
 de la tombe ; il sort de
 l'abîme en vainqueur,
 poussant le tyran en-
 chaîné, rouvrant l'en-
 trée du paradis.*

*7. Demeure, ô Jésus,
 pour les âmes, la joie
 pascalle à tout jamais.
 À la grâce, nous re-
 naissons ; dans ton tri-
 omphe entraîne-nous.*

*8. À toi, Jésus, soit la
 louange, glorieux vain-
 queur de la mort louange
 au Père et à l'Esprit à
 travers les siècles sans
 fin!*

A men

Antienne 1

VIIc

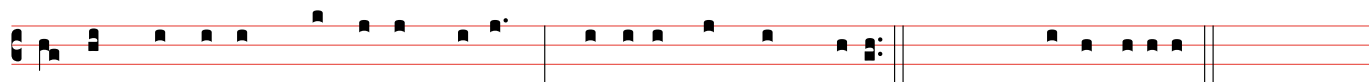
Cf Ap 14, 1



Idi supra montem * Agnum stantem, de sub cujus pe-

de fons vivus emánat

Psaume 109



Di-xit Dóminus Dómino me-o : * Sede a dextris me-is : *Flexa* : tu æ †

Donec ponam inimícos tuos, *
 scabéllum pedum tuórum.

Virgam virtútis tuæ emíttet Dóminus ex Sion : *
 domináre in médio inimicórum tuórum.

Tecum princípium in die virtútis tuæ † in splendóribus sanctórum : *
 ex útero ante lucíferum génuí te.

*J'ai vu l'Agneau de-
 bout sur une montagne,
 sous sous ses pieds jaillis-
 sait une source vivante,
 Alléluia!*

Iurávit Dóminus, et non póenitébit eum : *

Tu es sacérdos in ætérnum secúndum órđinem Melchisedech.

Dóminus a dextris tuis, *

confrégit in die iræ suæ reges.

Iudicábit in natió nibus, implébit ruínas : *

conquassábit cápita in terra multórum.

De torrén te in via bibet : *

proptérea exaltábit caput.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, * et in sácula sæculórum. Amen.

Oracle du Seigneur à mon seigneur : Siè ge à ma droite,

et je ferai de tes ennemis le marchepied de ton trône.

De Sion, le Seigneur te présente le sceptre de ta force :

Domine jusqu'au cœur de l'ennemi.

Le jour où paraît ta puissance, tu es prince, éblouissant de sainteté :

Comme la rosée qui naît de l'aurore, je t'ai engendré.

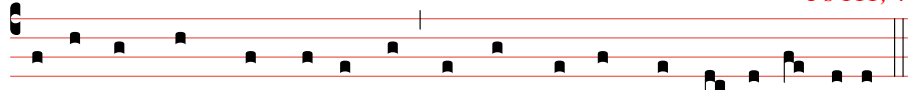
Le Seigneur l'a juré dans un serment irrévocable :

Tu es prêtre à jamais selon l'ordre du roi Melkisédek.

À ta droite se tient le Seigneur : il brise les rois au jour de sa colère.

Au torrent il s'abreuve en chemin, c'est pourquoi il redresse la tête.

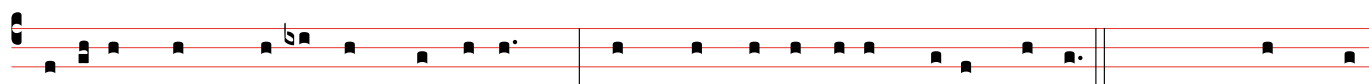
Antienne 2

Ig3  Ps 111, 4

 X-órtum est* in ténebris lumen rectis corde, alle-lúia.

*Une lumière s'est le-
vée pour les curs droits*

Psaume 111



Be-átus vir, qui timet Dóminum : * in mandá-tis eius volet nimis. Flexe : cómmo-



dat, †

Potens in terra erit semen eius : *

generátio rectórum benedicétur.

Glória, et divítiae in domo eius : *

et iustítia eius manet in sáculum sáculi.

Exórtum est in ténebris lumen rectis : *

miséricors, et miserátor, et iustus.

Iucúndus homo qui miserétur et cómmodat, †

dispónet sermónes suos in iudício : *

quia in ætérnum non *commovébitur*.

In memória æténa erit **iustus** : *
ab auditióne mala non *timébit*.

Parátum cor eius speráre in Dómino, † confirmátum **est** cor eius : *
non commovébitur donec despíciat inimícos suos.

Dispérsit, dedit paupéribus : † iustítia eius manet in **sæculum sæculi**, *
cornu eius exaltábitur in **glória**.

Peccátor vidébit, et irascétur, † déntibus suis fremet **et tabéscet** : *
desidérium peccatórum *períbit*.

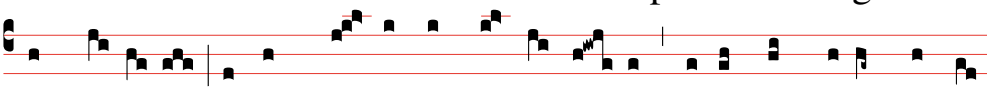
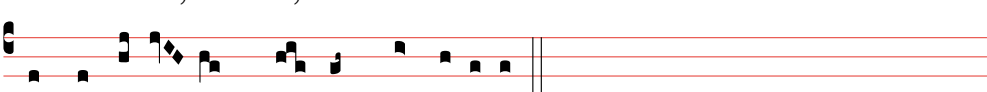
Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, * et in **sæcula sæculórum**. Amen.

*Heureux qui craint le Seigneur, qui aime entièrement sa volonté !
Sa lignée sera puissante sur la terre ; la race des justes est bénie.
Les richesses affluent dans sa maison : à jamais se maintiendra sa justice.
Lumière des cœurs droits, il s'est levé dans les ténèbres, homme de justice, de tendresse
et de pitié.
L'homme de bien a pitié, il partage ; il mène ses affaires avec droiture.
Cet homme jamais ne tombera ; toujours on fera mémoire du juste.
Il ne craint pas l'annonce d'un malheur : le cœur ferme, il s'appuie sur le Seigneur.
Son cœur est confiant, il ne craint pas : il verra ce que valaient ses oppresseurs.
À pleines mains, il donne au pauvre ; à jamais se maintiendra sa justice, sa puissance
grandira, et sa gloire !
L'impie le voit et s'irrite ; il grince des dents et se détruit. L'ambition des impies se per-
dra.*

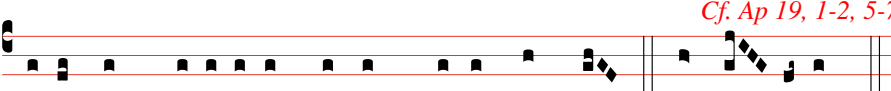
Antienne 3

VIIIg  Ap 7, 12

 E-nedíc-ti-o * et clá-ri-tas et sa-pi-énti-a et gra-ti-á-

rum ácti-o, honor, vir-tus et for-ti-tú-do De-o nostro in sæcu-

la sæculó-rum. Amen. Alleluia.

*Louange, gloire, sagesse
et action de grâce, hon-
neur, puissance et force
à notre Dieu, pour les
siècles des siècles ! Amen !
Alléluia !*

Cantique du Nouveau Testament

IV  Cf. Ap 19, 1-2, 5-7

 alus et glóri-a et virtus De-o nostro, ℞. Alle- lúia ℣.

*Le salut, la puissance,
la gloire à notre Dieu,
℞ Alléluia ! Alléluia !
Ils sont justes, ils sont*

qui-a vera et iusta iudíci-a eius. *R.* Allelúia. Alle- lúia. *V.*

Laudem díci-te De-o nostro, omnes servi eius *R.* Alle- lú-
ia. *V.* et qui timé-tis e-um, pusílli et magni *R.* Allelúia. Al-
lé- luia. *V.* Quóni-am regnávít Dóminus, De-us noster omní-
potens. *R.* Alle- lúia. *V.* Gaude-ámus et exsultémus et demus
glóri-am e-i. *R.* Allelúia. Alle- lúia. *V.* Qui-a venérunt núpti-
æ Agni, *R.* Alle- lúia. *V.* et uxor eius præparávit se. *R.* Alle-
lúia. Alle- lúia. *V.* Glóri-a Patri, et Fí-li-o, *R.* Alle- lúia. *V.*
et Spi-rítu-i Sancto. *R.* Allelúia. Alle- lúia. *V.* Sicut erat in
príncipi-o, et nunc et semper, *R.* Alle- lúia. *V.* et in sæcula
sæculórum. Amen. *R.* Allelúia. Alle- lúia.

vrais, ses jugements.

R. Alléluia! Alléluia!

Célébrez notre Dieu,
serviteurs du Seigneur;

R. Alléluia! Alléluia!

Vous tous qui le crai-
gnez, les petits et les
grands.

R. Alléluia! Alléluia!

Il règne, le Seigneur,
notre Dieu tout-puissant,

R. Alléluia! Alléluia!

Exultons, crions de
joie,

et rendons-lui la gloire!

R. Alléluia! Alléluia!

Car elles sont venues, les
Noces de l'Agneau,

R. Alléluia! Alléluia!

Et pour lui son épouse
a revêtu sa parure.

R. Alléluia! Alléluia!

Gloire au Père et au
Fils et au Saint Esprit.

R. Alléluia! Alléluia!

Comme il était au com-
mencement; maintenant
et pour les siècles des
siècles.

R. Alléluia! Alléluia!

Lecture Brève (*He 10, 12-14*)

Jésus Christ, après avoir offert pour les péchés un unique sacrifice, s'est assis pour toujours à la droite de Dieu. Il attend désormais que ses ennemis soient mis sous ses pieds. Par son sacrifice unique, il a mené pour toujours à leur perfection ceux qui reçoivent de lui la sainteté.

Repons Bref

Lc 24, 34

Rb



Urréxit Dóminus vere, * Alle-lúia allelúia. V Et appá-



ru-it Simóni. * Alle-lúia allelúia. V Glóri-a Patri, et Fí-li-o,



et Spi-rítu-i Sancto. R Surréxit-

*Le Seigneur est vrai-
ment ressuscité. Allé-
luia*

*Et il est apparu à Si-
mon Pierre*

*Gloire au Père et au
Fils et au Saint Esprit !*

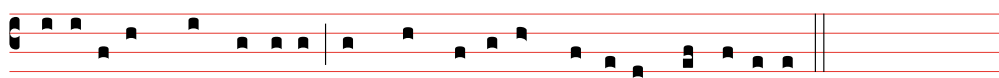
Antienne du Magnificat - Année A

Jn 10, 9

VIIIg



-go sum ósti-um, * dicit Dóminus; per me si quis in-



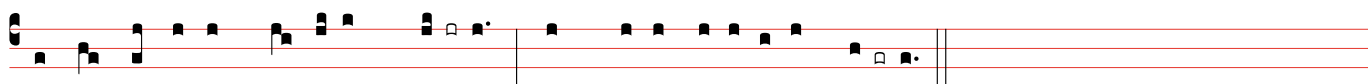
tro-í-erit, salvábitur et páscu-a invéni-et, allelúia.

*Je suis la porte, dit le
Seigneur ; si quelqu'un
entre par moi, il sera
sauvé, et il trouvera des
pâturages.*

Magnificat



Magní-fi-cat * ánima me-a Dóminum.

Et exultávit *spí-ritus* me- us * in De-o salutari me- o.Quia respéxit humilitátem *ancíllæ* suæ : *

ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi *magna* qui **potens** est : * et sanctum *nomen* eius.Et misericórdia eius a progénie *in progénies* * timéntibus eum.Fecit poténtiam in *bráchio* suo : * dispérsit supérbos mente *cordis* sui.Depósuit poténtes *de sede*, * et exaltávit **húmiles**.Esuriéntes *implévit* bonis : * et dívites dimísit *inánes*.Suscépit Israel *púerum* suum, * recordátus misericórdiæ suæ.Sicut locútus est *ad patres* nostros, * Abraham et sémini eius *in sæcula*.

Glória Patri, et Fílio, * et Spíritui Sancto.

Sicut erat in princípio, *et nunc, et semper*, * et in *sæcula sæculórum*. Amen.

Mon âme exalte le Seigneur, exulte mon esprit en Dieu, mon Sauveur !

Il s'est penché sur son humble servante ; désormais, tous les âges me diront bienheureuse.

*Le Puissant fit pour moi des merveilles ; Saint est son nom !
 Son amour s'étend d'âge en âge sur ceux qui le craignent ;
 Déployant la force de son bras, il disperse les superbes.
 Il renverse les puissants de leurs trônes, il élève les humbles.
 Il comble de biens les affamés, renvoie les riches les mains vides.
 Il relève Israël, son serviteur, il se souvient de son amour,
 de la promesse faite à nos pères, en faveur d'Abraham et de sa race, à jamais.*

Antienne du Magnificat - Année B

Jn 10, 16

VIIIg



-li-as oves hábe-o, * quæ non sunt ex hoc oví-li;

*J'ai d'autres brebis qui
 ne sont pas de cette ber-
 gerie, celles-là aussi,
 il faut que je les mène ;
 elles écouteront ma voix,
 et il y aura un seul trou-
 peau, et un seul pas-
 teur.*

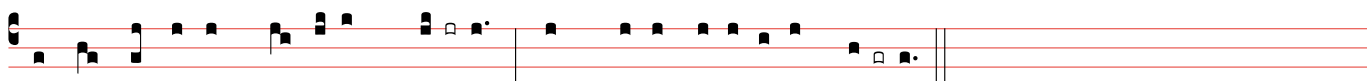
et illas opórtet me addúcere, et vocem me-am áudi-ent; et fi-

et unum oví-le et unus pastor, alleluia.

Magnificat



Magní-fi- cat * ánima me-a Dóminum.



Et exultávit *spí-ritus* me- us * in De-o salutari me- o.

Quia respéxit humilitátem *ancíllæ* suæ : *

ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi *magna* qui **potens** est : * et sanctum *nomen* eius.

Et misericórdia eius a progénie *in progénies* * timéntibus eum.

Fecit poténtiam in *bráchio* suo : * dispérsit supérbos mente *cordis sui*.

Depósuit poténtes de *sede*, * et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes *implévit* bonis : * et dívites dimísit *inánes*.

Suscépit Israel *púerum* suum, * recordátus misericórdiæ suæ.

Sicut locútus est *ad patres* nostros, * Abraham et sémini eius *in sǎcula*.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, *et nunc, et semper*, * et in sǎcula sǎculórum. Amen.

Mon âme exalte le Seigneur, exulte mon esprit en Dieu, mon Sauveur !

Il s'est penché sur son humble servante ; désormais, tous les âges me diront bienheureuse.

Le Puissant fit pour moi des merveilles ; Saint est son nom !

*Son amour s'étend d'âge en âge sur ceux qui le craignent ;
 Déployant la force de son bras, il disperse les superbes.
 Il renverse les puissants de leurs trônes, il élève les humbles.
 Il comble de biens les affamés, renvoie les riches les mains vides.
 Il relève Israël, son serviteur, il se souvient de son amour,
 de la promesse faite à nos pères, en faveur d'Abraham et de sa race, à jamais.*

Antienne du Magnificat - Année C

Jn 10, 27

II*a



-ves meae * vocem me-am áudi-unt : et ego Dóminus

*Mes brebis endentent
 ma voix, et moi, le Sei-
 gneur, je les reconnais*

agnósko e-as. alleluia-

Magnificat

Magní-ficat * ánima me-a Dóminum.

Et exsultávit *spí-ritus* **me-** us * in De-o salutari **me-o**.

Quia respéxit humilitátem *ancíllæ* **suæ** : *

ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes *generatió*nes.

Quia fecit mihi *magna* qui **potens** est : * et sanctum *nomen* **eius**.

Et misericórdia eius a progénie *in* **progénies** * *timéntibus* **eum**.

Fecit poténtiam in *bráchio* **suo** : * dispérsit supérbos mente *cordis* **sui**.

Depósuit poténtes de **sede**, * et *exaltávit* **húmiles**.

Esuriéntes *implévit* **bonis** : * et dívites *dimísit* **inán**es.

Suscépit Israel *púerum* **suum**, * recordátus misericórdiæ **suæ**.

Sicut locútus est *ad patres* **nostros**, * Abraham et sémini *eius in* **sæcula**.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípío, et *nunc*, et **semper**, * et in *sæcula* **sæculórum**. Amen.

Mon âme exalte le Seigneur, exulte mon esprit en Dieu, mon Sauveur !

Il s'est penché sur son humble servante ; désormais, tous les âges me diront bienheureuse.

Le Puissant fit pour moi des merveilles ; Saint est son nom !

Son amour s'étend d'âge en âge sur ceux qui le craignent ;

Déployant la force de son bras, il disperse les superbes.

Il renverse les puissants de leurs trônes, il élève les humbles.

Il comble de biens les affamés, renvoie les riches les mains vides.

*Il relève Israël, son serviteur, il se souvient de son amour,
de la promesse faite à nos pères, en faveur d'Abraham et de sa race, à jamais.*

Prière d'intercession

Prions le Père tout-puissant qui nous a rendu la vie en Jésus ressuscité :

℟ Amen ! Amen ! Alléluia !

Par l'exaltation de Jésus sur la croix,

-- attire à lui tous les hommes. **℟**

Par le passage du Christ à travers les eaux de la mort,

-- garde la foi des nouveaux baptisés. **℟**

Par la victoire du Ressuscité sur les forces du mal,

-- préserve les peuples de la violence. **℟**

Par le don de l'unique Esprit au soir de Pâques,

-- fais de ton Église le signe de l'unité. **℟**

Par le sacrement du Corps et du Sang de ton Fils,

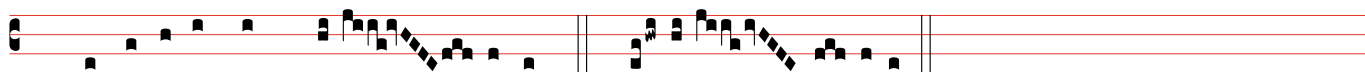
-- que nos frères défunts participent à sa résurrection. **℟**

Notre Père ...

Oraison

Dieu éternel et tout-puissant, guide-nous jusqu'au bonheur du ciel ; que le troupeau parvienne, malgré sa faiblesse, là où son Pasteur est entré victorieux. Lui qui règne.

Envoi



℣ BEⁿedicámus Dó- mino. **℟** Dé- o grá- ti-as.